



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: +32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 104-1375 Lionel-Boulet,  
 Varennes, Québec,  
 QC Canada J3X 1P7  
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejleåvej 66  
 2635 Ishøj  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Łabędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

UK Responsible Person  
 medi UK Ltd.  
 Plough Lane  
 Hereford HR4 0EL  
 Great Britain  
 T +44-1432 37 35 00  
 F +44-1432 37 35 10  
 enquiries@mediuk.co.uk  
 www.mediuk.co.uk

**medi**

## Lumbamed® basic

### LWS-Orthese zur Stabilisierung - Lumbar support for stabilisation

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкција по испoлзoвaнoмy. Kullanna kilavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明书. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש. Инструкции за употреба. Uzvilksanas instrukcija. Užsımovimo instrukcija. 使用説明書.



4 049772 808885



E012602 / 08.2023

medi. I feel better.

**Wichtige Hinweise**  
 Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

**Important notes**  
 This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

**Remarques importantes**  
 Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

**Advertencia importante**  
 El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

**Indicações importantes**  
 O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

**Avvertenze importanti**  
 Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornito. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

**Belangrijke aanwijzingen**  
 Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanspraak op de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

**Vigtige oplysninger**  
 Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

**Viktiga råd**  
 Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller irrad hud och endast under medicinsk vägledning.

**Důležité informace**  
 Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

**Važna upozorenja**  
 Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

**Важные замечания**  
 Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

**Önemli uyarı**  
 Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahale ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

**Wažne wskazówki**  
 Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.



1



5



2



6



3



4

Deutsch

# Lumbamed® basic

## Zweckbestimmung

Lumbamed basic ist eine Orthese zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule.

## Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung der LWS notwendig ist, wie z. B.:

- Lumbalgie
- Muskuläre Insuffizienz
- Schmerzzustände im lumbosakralen Übergang

## Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

## Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

## Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

## Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielen Bandagen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittform im Bereich der Leistenbeuge (Comfort Zone) trägt maßgeblich zu dem korrekten und komfortablen Sitz der Bandage bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach den eigenen Bedürfnissen richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Die Bandage ist auch zum Gebrauch im Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

## Anziehen/Ablegen

- Das Etikett auf der rechten Verschlusseite gibt Ihnen den Hinweis, wie die Orthese anzulegen ist (Abb. 1).
- Schlüpfen Sie zuerst in die Handschleife in der linken inneren Verschlusseite. Führen Sie die Bandage um den Körper und schlüpfen Sie nun in die äußere Handschleife der rechten Seite (Abb. 2+3).
- Ziehen Sie die beiden Verschlusseiten übereinander und kletten Sie sie möglichst mittig fest. Die Bandage sitzt richtig, wenn die Unterkante des

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com



Verschlusses kurz über dem Schambein liegt (Abb. 4+5).

- Um die Bandage wieder zu Öffnen, hilft Ihnen die kleine Fingerlasche am Rand der rechten Verschlussseite (Abb. 6).

Die beste Atmungsaktivität des Clima Comfort Gestricks erzielen Sie, wenn Sie die Bandage direkt auf der Haut tragen.

### Pflegehinweise

Den Klettverschluss bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen und den Clima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyester, Elasthan, Viskose

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechen-

den Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



### Ihr medi Team

Wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

# Lumbamed® basic

## Intended purpose

Lumbamed basic is a brace for stabilizing the lumbar spine.

## Indications

All indications which require stabilisation of the lumbar vertebrae, such as:

- Lower back pain (lumbago)
- Muscular insufficiency
- Painful conditions of the lumbosacral junction

## Contraindications

None known at present.

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

## Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Note on wearing

Supports cause the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The support is also suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

## Putting on / taking off

- The label on the right inside of the fastener explains how to put the support on (Fig. 1).
- First, slip into the wrist strap in the left inside of the fastener. Wrap the bandage around the body and then slip into the outer wrist strap on the right side (Fig. 2+3).
- Pull the two fastening sides over each other and then secure them as centrally as possible with the hook and loop. The bandage has been correctly applied when the bottom edge of the fastener is located just above the pubic bone (Fig. 4+5).



- The small finger tab on the edge of the right side of the fastener will help you to undo the bandage again (Fig. 6).

The Clima Comfort knitted fabric will achieve its best breathing activity when the bandage is worn directly against the skin.

### Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. Fabric softener, fats, oils and ointments can attack the material and the Clima Comfort Effect can be impaired. Soap residues can cause skin irritation and material wear.

- You can wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Polyamide, polyester, elastane, viscose

### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



### Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

# Lumbamed® basic

## Utilisation prévue

Lumbamed basic est une orthèse destinée à la stabilisation de la colonne lombaire.

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation de la colonne lombaire est nécessaire, par exemple :

- Lombalgie
- Insuffisance musculaire
- États douloureux à la transition lombo-sacrée

## Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

## Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Conseils de port

Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, le bandage peut être porté tout au long de la journée. La forme spéciale au niveau de l'aine (Confort Zone) contribue largement à assurer une assise correcte et confortable du bandage. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage.

Le bandage peut également être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

## Pose/Retrait

- L'étiquette située sur la face intérieure de la fermeture à droite vous indique comment mettre l'orthèse (Fig. 1).
- Passez d'abord dans la dragonne de la face intérieure de la fermeture à gauche. Faites passer le bandage autour du corps et glissez-vous maintenant dans la dragonne extérieure du côté droit (Fig. 2+3).

- Tirez les deux faces de la fermeture l'une sur l'autre et faites-les s'agripper si possible au milieu. Le bandage est bien placé lorsque le bord inférieur de la fermeture dépasse légèrement sur le pubis (Fig. 4+5).
- Pour ouvrir à nouveau le bandage, aidez-vous de la petite languette pour doigt située sur le bord du côté droit de la fermeture (Fig. 6).

Les meilleures qualités respirantes du tricot sont obtenues en portant le bandage directement sur la peau.

### Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les résidus de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et provoquer des irritations de la peau. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



### Composition

Polyamide, polyester, élasthanne, viscose

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



### Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).



# Lumbamed® basic

## Finalidad

Lumbamed basic es una órtesis para la estabilización de la columna lumbar.

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la lordosis lumbar, p. ej.:

- Lumbalgia
- Debilidad muscular
- Dolor en la transición lumbosacra

## Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Recomendaciones de uso

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje. El vendaje también es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

## Colocación y retirada

- La etiqueta del interior de la parte derecha del cierre le indica cómo se debe colocar la ortesis (fig. 1).
- Introduzca primero la mano en la correa en el interior de la parte izquierda del cierre. Coloque el vendaje alrededor del cuerpo e introduzca ahora la mano en la correa del exterior del lado derecho del cierre (fig. 2+3).
- Solape ambas partes del cierre y ciérrelas lo más en el centro posible. El vendaje estará bien colocado si el borde inferior del cierre queda justo encima del pubis (fig. 4+5).

- Para volver a abrir el vendaje, utilice la pequeña lengüeta en el borde de la parte derecha del cierre (fig. 6).

El tejido Clima Comfort transpirará mejor si lleva el vendaje directamente sobre la piel.

---

### Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites y las pomadas pueden atacar el material perjudicando el efecto Clima Comfort. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y un desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco




---

### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.




---

### Composición

Polyamid, Poliéster, Elastan, viscosa

---

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



### Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

# Lumbamed® basic

## Finalidade

A Lumbamed basic é uma ortótese para a estabilização da coluna lombar.

## Indicações

Todas as indicações em que é necessária uma estabilização da coluna lombar, como, p. ex.:

- Lombalgia
- Insuficiência muscular
- Situações de dor da vértebra de transição lombo-sacra

## Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatorios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

## Modo de uso

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. O formato de corte especial na zona da virilha (Comfort Zone) contribui determinantemente para o assento correcto e confortável da ligadura. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir).

A ligadura é adequada para a utilização na água. Por favor, depois, enxágue exaustivamente o produto.

## Apertar/soltar

- A etiqueta do lado interior direito do fecho indica como a ortótese deve ser colocada (Fig. 1).
- Passe primeiro a fita no lado interior esquerdo do fecho. Coloque a ligadura em redor do corpo e passe-a agora pela fita externa do lado direito (Fig. 2+3).



- Puxe os dois lados do fecho um sobre o outro e una-os com o fecho de gancho e argola tanto quanto possível ao centro. A ligadura está corretamente colocada quando o canto inferior do fecho se encontra sobre a púbis (Fig. 4+5).
- Para ajudar a voltar a abrir a ligadura, encontra-se uma pequena patilha de dedo na borda do lado direito do fecho (Fig. 6).

A atividade de respiração do tecido Clima Comfort é ideal quando coloca a ligadura diretamente sobre a pele.

### Instruções de lavagem

Os fechos de gancho e argola devem estar fechados para a lavagem. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Os amaciadores, gorduras, óleos e pomadas podem danificar o material e influenciar o efeito Clima Comfort. Os resíduos de sabão podem causar irritações cutâneas e levar ao desgaste do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.
- Não lavar a seco.



### Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



### Composição

Poliamida, Poliéster, Elastano, viscoso

### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

### Eliminação

Podem eliminar o produto pelo lixo doméstico.



### A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

# Lumbamed® basic

## Scopo

Lumbamed basic è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione della colonna lombare.

## Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della colonna lombare, ad es.:

- Lombalgia
- Insufficienza muscolare
- Dolore nel tratto lombosacrale

## Controindicazioni

Attualmente non note.

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

## Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

## Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine (Comfort Zone) contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

## Indossare/togliere

- L'etichetta sul lato destro della chiusura indica come l'ortesi deve essere indossata (fig. 1).
- Innanzi tutto infilare la mano nell'asola sul lato sinistro interno di chiusura. Applicare l'ortesi dorsolombare attorno al corpo e infilare ora la mano nell'asola esterna sul lato destro (fig. 2+3).
- Tirare e sovrapporre i due lati della chiusura e agganciarli saldamente il più possibile al centro dell'addome. L'ortesi dorsolombare è applicata correttamente quando il bordo

inferiore della chiusura si trova poco al di sopra dell'osso pubico (fig. 4+5).

- Per riaprire la fascia si può utilizzare la piccola asola per le dita sul bordo del lato destro di chiusura (fig. 6).

Lo strato in maglia Clima Comfort garantisce la massima traspirazione se l'ortesi dorsolombare viene applicata direttamente sulla pelle.

### Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, creme e pomate possono intaccare il materiale e ridurre l'effetto Clima Comfort. Eventuali residui di sapone possono dar luogo a irritazioni cutanee e alla prematura usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



### Composizione

Poliamide, poliestere, elasthan, viscosa

### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato.

A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

### Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



### Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).



# Lumbamed<sup>®</sup> basic

## Beoogd doel

Lumbamed basic is een orthese voor de stabilisering van de lage wervelkolom.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij de lage wervelkolom gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Lumbalgie
- Musculaire insufficiëntie
- Pijn in de lumbosacrale overgang

## Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Draaginstructies

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principeel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/ autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

## Aantrekken/uitdoen

- Het etiket aan de rechterkant in de sluiting toont u hoe u de orthese moet plaatsen (afb. 1).
- Steek uw hand eerst in de handlus aan de linkerkant in de sluiting. Breng de band rond uw lichaam en steek nu uw rechterhand in de handlus aan de rechterkant (afb. 2 en 3).
- Trek beide uiteinden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband. De band zit juist als de onderkant van de sluiting vlak boven uw schaambeent ligt (afb. 4 en 5).
- Om de band weer te openen, helpt de kleine lus aan de rechter rand van de sluiting (afb. 6).

Het Clima Comfort weefsel ademt het beste als u de band direct op uw huid draagt.

---

### Wasinstructies

Voor het wassen moeten de klitbandsluitingen gesloten zijn. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachter, vetten, oliën en zalven kunnen het materiaal aantasten en zo het Clima Comfort-effect belemmeren. Zeepresten kunnen huidirritaties en materiaalslijtage veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.



---

### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



---

### Materiaalsamenstelling

Polyamide, polyester, elasthan, viscose

---

### Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

---

### Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



---

### Uw medi-team

wenst u snelle genezing!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

# Lumbamed<sup>®</sup> basic

## Formål

Lumbamed basic er en ortese til stabilisering af lændehvirvelsøjlen.

## Indikationer

Alle indikationer, hvor en stabilisering af lændehvirvelsøjlen er nødvendig, som f.eks.:

- Lumbalgi
- Muskulær insufficiens
- Smertetilstande i den lumbosakrale overgang

## Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

## Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb—ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

## Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/

brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

## Bæreinstruktion

Den største virkning med bandager opnås, når kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Bandagens specielle snit omkring lysken (Comfort Zone) bidrager til, at den kommer til at sidde rigtigt og føles behagelig at have på. Bæretiden bør dog rette sig efter de individuelle behov. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør bandagen tages af.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

## Påtagning / aftagning

- Etiketten på lukkets højre inderside forklarer dig, hvordan ortesen skal tages på (afb. 1).
- Grib først ind i håndstroppen på det venstre lukkes inderside. Før så bandagen rundt om kroppen og grib nu ind i den ydre håndstrop på højre side (afb. 2+3).
- Træk nu begge lukkets sider over hinanden og fastgør dem i midten med lukke. Bandagen sidder rigtigt, når lukkets underkant sidder kort over skambenet (afb. 4+5).
- Til igen at åbne bandagen kan du bruge den lille fingerstrop i kanten af lukkets højre side (afb. 6).

Du opnår den bedste åndbarhed for det strikkede Clima Comfort-materiale, når du bærer bandagen direkte på huden.



---

### Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. Skyblemiddel, fedt, olie, cremer og salver kan angribe materialet og påvirke Clima Comfort-effekten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer eller materialeslid.

- Produktet skal helst vaskes med medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



---

### Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



---

### Materialesammensætning

Polyamid, Polyester, Elastan, viskose

### Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

### Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



### Dit medi team

Ønsker dig god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på

strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

# Lumbamed® basic

## Ändamål

Lumbamed basic är en ortos för stabilisering av ländryggraden.

## Indikationer

Samtliga indikationer där en stabilisering av ländryggraden är nödvändig, som t.ex.

- Ländryggsmärta
- Muskulär insufficiens
- Smärttillstånd i lumbosakrala övergången

## Kontraindikationer

Hittills inga kända.

## Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

## Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

## Bärinstruktion

Den största effekten har bandaget vid rörelse. Bandaget kan därför i princip användas hela dagen, men vi rekommenderar att det tas av vid längre vilopausar (till exempel när du sitter länge/åker bil eller sover).

Bandaget kan användas i både salt- och klorvatten, men måste därefter sköljas noggrant i rent vatten.

## Ta på/ta av

- Etiketten på insidan av den högra förslutningssidan visar hur otrosen ska tas på (Bild 1).
- Stick först in handen i handöglan på insidan på den vänstra förslutningssidan. För bandaget runt kroppen och stick sedan in handen i den yttre handöglan på den högra sidan (Bild 2+3).
- Dra de båda förslutningssidorna över varandra och fäst kardborrbandet så nära mitten som möjligt. Bandaget sitter rätt när förslutningens undersida ligger strax ovanför blygdbenet (Bild 4+5).
- För att öppna bandaget kan man ta den lilla fingeröglan på höger sida till hjälp (Bild 6).

Den bästa andningsaktiviteten hos Clima Comfort materialet uppnår du om du bär bandaget direkt mot huden.

---

### Tvättråd

Kardborrband måste stängas före tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. Även mjuksköljningsmedel, fett, olja eller salvor kan angripa materialet och försämra effekten. Tvårestorer kan leda till hudirritationer och slita på materialet.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.



---

### Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



---

### Material

Polyamid, polyester, elastan, viskos

---

### Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

---

### Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



---

### Ditt medi-team

önskar att du snabbt ska bli bra igen!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen,

vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

# Lumbamed® basic

## Informace o účelu použití

Lumbamed basic je ortéza ke stabilizaci bederní páteře.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace bederní páteře, jako je např.:

- Lumbalgie
- Muskulární nedostatečnost
- Bolestivé stavy v lumbosakrálním přechodu

## Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
  - Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
  - Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace
- Při nošení příliš havých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

## Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a

pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Pokyny pro nošení

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti slabin (Comfort Zone) přispívá velkou měrou ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Délka nošení by se ale měla řídit podle individuální potřeby. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

## Nasazení/sundání

- Na etiketě na pravé vnitřní straně uzávěru je uvedeno, jak se má ortéza nasadit (obr. 1).
- Vklouzněte nejdříve do poutka na ruku na levé vnitřní straně uzávěru. Vedte bandáž kolem těla a druhou ruku vsuňte do vnějšího poutka na ruku na pravé straně (obr. 2+3).
- Přetáhněte obě strany uzávěru přes sebe a suché zipy spojte pevně co nejvíce uprostřed. Bandáž sedí správně, je-li spodní hrana uzávěru těsně nad stydkou kostí (obr. 4+5).
- Při rozepínání bandáže vám pomůže malý jazýček na kraji pravé zavrácí strany (obr. 6).

Nejllepší prodyšnosti pleteniny Clima Comfort dosáhnete, když budete nosit bandáž přímo na kůži.

**Pokyny k praní**

Suché zipy před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Změkčovala, tuky, oleje a masti mohou napadat materiál a negativně ovlivňovat účinek Clima Comfort. Zbytky mýdla mohou způsobovat iritaci kůže a opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.

**Pokyny pro skladování**

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

**Složení materiálu**

Polyamid, Polyester, Elastan, viskóza

**Ručení**

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

**Likvidace**

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

**Váš medi Team**

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například

poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

# Lumbamed® basic

## Namjena

Lumbamed basic je ortoza za stabilizaciju lumbalne kralježnice.

## Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebna stabilizacija lumbalne kralježnice, kao npr.:

- Lumbalgija
- Mišićna insuficijencija
- Bolna stanja u lumbosakralnom prijelazu

## Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

## Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a

pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Upute za nošenje

Bandaže postižu najbolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Ortoze se mogu nositi tijekom cijelog dana. Međutim, to ovisi koliko je pacijentu ortoza ugodna za nošenje. Ortozu je potrebno ukloniti prilikom dužeg mirovanja (npr. dugotrajno sjedenje/vožnje u automobilu, spavanje).

Ortoza se može nositi i u vodi. Nakon upotrebe, proizvod temeljito isperite.

## Navlačenje/Svlačenje

- Etiketa na desnoj unutarnjoj strani za zatvaranje daje vam uputu kako trebate postaviti ortožu (sl. 1).
- Provucite najprije kroz ručnu omču na lijevoj unutarnjoj strani za zatvaranje. Obavijte bandažu oko tijela te potom provucite kroz vanjsku ručnu omču na desnoj strani (sl. 2+3).
- Preklopite dvije strane za zatvaranje jednu preko druge te čvrsto i po mogućnosti na sredini zatvorite čičak zatvaračem. Bandaža pravilno naliježe ako se donji rub zatvarača nalazi odmah iznad stidne kosti (sl. 4+5).
- Pri ponovnom otvaranju bandaže pomaže vam mala omča za prst na rubu desne strane za zatvaranje (sl. 6).

Optimalnu sposobnost disanja Clima Comfort tkanja postižete ako bandažu nosite izravno na koži.



---

### Upute za održavanje

Čičak zatvarače morate uvijek prije pranja zatvoriti. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Dodatna sredstva za omekšavanje rublja, masti, ulja, locije i kreme mogu nagrizati materijal i umanjiti klimakomforni efekt. Ostaci sapunice mogu prouzrokovati iritacije kože i trošenje materijala.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s meki deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C.
- Ne izbjeljivati.
- Ostaviti sušiti na sobnoj temperaturi.
- Ne peglati.
- Ne čistiti kemijski.



---

### Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



---

### Sastav materijala

Poliamidno, poliestersko i, elastansko vlakno, viskoza

---

### Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

---

### Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



---

### Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam

ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

# Lumbamed® basic

## Назначение

Lumbamed basic – это ортез для стабилизации поясничного отдела позвоночника.

## Показания

Все показания, при которых необходима стабилизация поясничного отдела позвоночника, например:

- Люмбагия
- Мышечная слабость
- Боли в области люмбосакрального перехода

## Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

## Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных

раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

## Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов:

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## Указания по ношению

Наибольшая эффективность бандажа достигается при физической активности. Бандаж можно носить весь день. Вырез специальной формы в области пахового сгиба (комфортная зона) помогает правильно надевать бандаж и делает его удобным в использовании. Пациент обязан ограничивать время использования, ориентируясь на собственные потребности и ощущения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед поездкой в автомобиле или перед сном). При появлении сильной боли или неприятных ощущений во время ношения изделия немедленно снимите его и обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором изделие было приобретено.

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

### Надевание/снятие

- С правой стороны застежки изнутри находится этикетка с указанием, как надевать ортез (рис. 1).
- Сначала проденьте руку в предназначенную для этого петлю на левой стороне застежки. Оберните бандаж вокруг тела и проденьте другую руку в предназначенную для этого внешнюю петлю с правой стороны (рис. 2 и 3).
- Сведите две стороны застежки и по возможности сцепите их посередине. Бандаж расположен правильно, если нижний край застежки находится непосредственно над лобковой костью (рис. 4 и 5).
- Чтобы расстегнуть бандаж, воспользуйтесь маленькой петелькой для пальца на краю правой стороны застежки (рис. 6). Максимальная воздухопроницаемость трикотажа Clima Comfort достигается при ношении бандажа непосредственно на тело.

### Рекомендации по уходу

- Перед стиркой застегните застежки-липучки. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким

моющим средством без ополаскивателя.

- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



### Состав

Полиамид, Полиэстер, эластан, вискоза

### Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

### Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

# Lumbamed® basic

## Kullanım amacı

Lumbamed basic, bel omurgasının sabitlenmesi için kullanılan bir ortezdir.

## Endikasyonlar

Bel omurgasının sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Bel ağrısı
- Kas yetmezliği
- Lumbosakral geçişte ağırlı durumlar

## Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

## Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

## Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu

Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık

sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

## Kullanım bilgisi

Bandajlar en çok etkilerini bedensel aktivite sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Kasık bölgesindeki özel formu (Comfort bölgesi), bandajın doğru ve konforlu şekilde oturmasına önemli ölçüde katkıda bulunmaktadır. Ancak kullanım süresi kendi ihtiyacınıza göre ayarlanmalıdır. Uzun süreli dinlenme molalarında (örn., uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen ardından ürünü iyice durulayınız.

## Takma/Çıkarma

- Ortezin sağ ön tarafın iç kısmında bulunan etiket, ortezin doğru bir şekilde nasıl takıldığını gösterir (Şekil 1).
- İlk önce, elinizi sol ön tarafın iç kısmında bulunan banda sokun. Bandajı vücudunuzun etrafına sarın ve elinizi sağ taraftın dış kısmında bulunan banda sokun (Şekil 2+3).
- Her iki tarafı da üst üste getirin ve mümkün olduğunca ortada birbirlerine tutturun. Bandaj, üst üste getirdiğiniz uçların alt kenarının hizası kasık kemiğinizin biraz üstünde bulunduğunda doğru oturtulmuş olur (Şekil 4+5).
- Bandajı, ortezin sağ ön tarafının üstünde bulunan ve parmağınızla çekebileceğiniz küçük dil yardımıyla yine açabilirsiniz. (Şekil 6).

Clima Comfort yapının sağladığı nefes alabilirlik özelliği, bandaj doğrudan cildin üstüne yerleştirildiğinde en iyi etkiyi gösterir.

### Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Yumuşatıcılar, katı ve sıvı yağlar ve kremler malzemeyi tahriş edebilirler ve Clima Comfort etkisini bozabilirler. Sabun artıkları cilt tahrişlerine ve malzemenin yıpranmasına neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin



### Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



### Materyal

Polyamit, Poliester, Elastandan oluşmaktadır, viskoz

### Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

### Atığa ayırma

Ürünü ev çöpu üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



### medi Ekibiniz

size acil şifalar diler

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

# Lumbamed® basic

## Przeznaczenie

Lumbamed basic to orteza do stabilizacji lędźwiowego odcinka kręgosłupa.

## Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagana jest stabilizacja lędźwiowego odcinka kręgosłupa, np.:

- Lumbago
- Niewydolność mięśni
- Stany bólowe w przebiegu lędźwiowo-krzyżowym

## Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortez należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

## Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Wskazówki dotyczące noszenia

Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny (Comfort Zone) znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie opaski. Decyzję o czasie noszenia opaski należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

Bandaż nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać

## Zakładanie/zdejmowanie

- Na etykietce znajdującej się po prawej wewnętrznej stronie zapięcia przedstawiono, jak należy zakładać ortezę (rys. 1).
- Wsunąć dłoń w pętlę po lewej wewnętrznej stronie zapięcia. Owinąć bandaż wokół ciała i wsunąć dłoń w zewnętrzną pętlę z prawej strony (rys. 2+3).
- Nałożyć jedną stronę zapięcia na drugą i zapiąć rzep pośrodku. Bandaż



jest prawidłowo założony, jeśli dolna krawędź zapięcia znajduje się tuż powyżej kości łonowej (rys. 4+5).

- Przy zdejmowaniu bandaża pomocna jest mała klapka na palec znajdująca się przy krawędzi prawej strony zamknięcia (rys. 6).

Najlepszą przepuszczalność powietrza w tkaninie Clima Comfort daje noszenie bandaża bezpośrednio na skórze.

#### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny zmiękczone do płukania, tłuszcze, oleje i maści mogą uszkodzić materiał i zniwelować efekt Clima Comfort. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



#### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



#### Skład

Poliamide, poliester, elastan, wiskoza

#### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

#### Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



#### Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

# Lumbamed® basic

## Ενδεδειγμένη χρήση

Το Lumbamed basic είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τη σταθεροποίηση της οσφυϊκής χώρας.

## Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται σταθεροποίηση της οσφυϊκής χώρας, όπως π.χ.:

- Οσφυαλγία
- Μυϊκή ανεπάρκεια
- Πόνοι στην οσφυϊκή περιοχή

## Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

## Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κισών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με επιδότηση) ή στη σύνθεση του υλικού.

## Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

## Υποδείξεις για τη χρήση

Η καλύτερη επίδραση των επιδέσμων πειτυγχάνεται κατά τη διάρκεια σωματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Αυτό όμως θα το ρυθμίσετε εσείς ατομικά. Εάν κάνετε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα (π.χ. κάθισμα για πολλή ώρα/οδήγηση, ύπνος), να βγάζετε τον επίδεσμο.

Ο επίδεσμος είναι κατάλληλος για χρήση στο νερό. Κατόπιν ξεπλύντε καλά το προϊόν.

## Εφαρμογή/Αφαίρεση

- Η ετικέτα στη δεξιά εσωτερική πλευρά του κλείστρου σάς ενημερώνει για το πως πρέπει να τοποθετηθεί το ορθωτικό μηχανήμα (Εικ. 1).
- Γλιστρήστε πρώτα στη θηλιά στην αριστερή εσωτερική πλευρά του κλείστρου. Περάστε τον επίδεσμο γύρω από το σώμα και γλιστρήστε τώρα στην εξωτερική θηλιά της δεξιάς πλευράς (Εικ. 2+3).
- Τραβήξτε τις δύο πλευρές του κλείστρου τη μία επάνω στην άλλη και πιάστε τις όσο το δυνατόν πιο κεντρικά. Ο επίδεσμος εδράζεται ουσιαστικά όταν το κάτω άκρο του κλείστρου εφαρμόζει

λίγο επάνω από το ηβικό οστό (Εικ. 4+5).

- Στο άνοιγμα του επιδέσμου βοηθάει η μικρή θηλιά για τα δάχτυλα στο άκρο της δεξιάς πλευράς του κλείστρου (Εικ. 6).

Για την καλύτερη αναπνοή του πλεκτού Clima Comfort, είναι προτιμότερο να φοράτε τον επίδεσμο απευθείας επάνω στο δέρμα.

### Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Συνιστούμε τη χρήση τσάντας για το πλυντήριο. Μαλακτικά, λίπη, λάδια και αλοιφές μπορούν να επιφέρουν ζημιά στο υλικό και να μειώσουν τη κλιματιστική δράση Clima Comfort. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στέγνωμα στον αέρα.
- Μη σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



### Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



### Σύνθεση υλικού

Πολυαμίδιο, Πολυεστέρας, ελαστάν, βισκόζη

### Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



### Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

# Lumbamed<sup>®</sup> basic

## Rendeltetés

A Lumbamed basic az ágyéki gerinc stabilizálására szolgáló ortézis.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ágyéki gerinc stabilizálására van szükség, pl.:

- Lumbágó
- Muszkuláris insuficiencia
- Fájdalom a lumbosakrális átmenetben

## Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Céltott felhasználók és betegcsoportok

A céltott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Céltott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Hordási útmutató

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapvetően a kötést egész nap lehet hordani. A combhajlat területén alkalmazott speciális szabásforma (Comfort Zone) jelentős mértékben hozzájárul a kötés pontos és kényelmes illeszkedéséhez. A hordási időnek azonban a saját igényekhez kell igazodnia. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

## Felhelyezés/Levétele

- A jobb oldali zárórész belső oldalán lévő címkén megtalálja, hogyan kell felhelyezni az ortézist (1. ábra).
- Bújtassa először bal kezét a bal oldali zárórész belső oldalán található fülbe. Hajtsa törzse köré a kötést, majd bújtassa jobb kezét a jobb oldali zárórész külső oldalán található fülbe (2.+ 3. ábra).
- Húzza össze az öv két oldalát úgy, hogy azok lehetőleg egymás közepén záródjanak. Akkor helyezte fel helyesen a kötést, ha a zárórész alja

kevéssel a szeméremcsont fölött van (4.+5. ábra).

- A kötés újbóli szétnyitásához használja a jobb oldali zárórész szélén található kis hajtókát (6. ábra).

A Clima Comfort szövet légáteresztő hatását legjobban úgy érheti el, ha a kötést közvetlenül a bőrön viseli.

### Ápolási útmutató

A tépőzárakat a mosáshoz le kell zárni. Mosózsák használatát javasoljuk. A lágyöblítők, zsírok, olajok, kozmetikai lemosók és kenőcsök megtámadhatják az anyagot, és károsíthatják a Clima Comfort hatást. A szappanmaradványok irritálhatják a bőrt, és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehértés nélkül.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Folteltávolításhoz ne használjon benzint vagy vegytisztító szereket.



### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Anyagösszetétel

Poliamid, poliészter, elasztán, viszkóz

### Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található

megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

### Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



### A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szaktereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

# Lumbamed<sup>®</sup> basic

## Namena

Lumbamed basic je orteza za stabilizaciju lumbalne kičme.

## Indikacije

Sve indikacije kod kojih je neophodna stabilizacija lumbalnog dela kičme, kao što su npr.:

- Lumbalgija
- Mišićna insuficijencija
- Bolna stanja u lumbosakralnom prelazu

## Kontraindikacije

Do sada nisu poznate.

## Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata

U predviđene korisnike spadaju

pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija. Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

## Informacije o nošenju

Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Specijalan kraj nad preponama (komforna zona) znatno doprinosi ispravnom i udobnom pristajanju steznika. Za trajanje nošenja je međutim najbolje ravnati se prema sopstvenoj potrebi. Za vreme dužeg mirovanja (npr. dugog sedenja ili vožnje u automobilu odnosno tokom spavanja) steznik treba skinuti.

Steznik se može nositi i u vodi. Nakon toga ga morate dobro isprati.

## Postavljanje/Skidanje

- Etiketa na desnoj unutrašnjoj strani za zatvaranje predstavlja uputstvo kako treba da postavite ortoza (sl. 1).
- Prvo provucite kroz ručnu omču na levu unutrašnju stranu za zatvaranje. Obmotajte steznik oko tela i zatim provucite kroz spoljašnju ručnu omču na desnoj strani (sl. 2+3).
- Prebacite dve strane za zatvaranje jednu preko druge i čvrsto i po mogućnosti na sredini zatvorite čičak zatvaračem. Steznik je pravilno postavljen ako se donja ivica zatvarača nalazi odmah iznad tidne kosti (sl. 4+5).

- Kod ponovnog otvaranja steznika pomaže vam mala omča za prst na ivici desne strane za zatvaranje (sl. 6).

Optimalnu sposobnost disanja Clima Comfort tkanja postićete ako steznik nosite direktno na koži.

### Informacije o održavanju

Pre pranja zatvorite čičak zatvarače. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Omekšivači, masti, ulja, losioni i kreme mogu nagristi materijal i umanjiti klimakomforni efekat.

Ostaci sapunice mogu nadražiti kožu i prouzrokovati prevremeno trošenje materijala.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću medi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



### Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



### Sastav materijala

Poliamid, polyester, elasthan, viskoza

### Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

### Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



### Vaš medij tim

Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).



# Lumbamed® basic

## Призначення

Lumbamed basic – це ортез для стабілізації поперекового відділу хребта.

## Показання

Усі показання, при яких необхідна стабілізація поперекового відділу хребта, наприклад:

- Люмбалгія
- М'язова слабкість
- Біль у попереково-крижовому переході

## Протипоказання

На даний момент невідомі.

## Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення

шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з піввіковістю) або зі складом матеріалу.

## Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

## вказівка щодо носіння

Найбільший ефект бандажі дають під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити цілий день. Спеціальний виріз в області пахового згину (зона комфорту) має суттєве значення в забезпеченні правильного та зручного сидіння бандажу. Тривалість носіння слід визначати за власними потребами. Перед тривалими перервами (наприклад, сидінням, подорожжю в автомобілі чи сном) бандаж слід знімати.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

## Надягання/знімання

- Із правої сторони застібки зсередини на етикетці міститься вказівка щодо правильного розташування ортеза (мал. 1).
- Спочатку просуньте руку в призначену для цього внутрішню петлю з лівої сторони застібки. Оберніть бандаж навколо тіла та

просуньте руку в призначену для цього зовнішню петлю з правої сторони (мал. 2 і 3).

- Потягніть обидві сторони із застілками в напрямку одна до одної та надійно застебніть їх по можливості по центру. Бандаж розташований правильно, якщо нижній край застілки знаходиться безпосередньо над лобковою кісткою (мал. 4 і 5).
- Щоб знову розстебнути бандаж, скористайтеся маленькою петелькою для пальця на кінці правої сторони застілки (мал. 6).

Максимальна повітропроникність трикотажної тканини Clima Comfort досягається в разі носіння бандажа безпосередньо на тіло.

#### Вказівки щодо догляду

Перед миттям необхідно застібнути бандаж за допомогою липучок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Кондиціонери для білизни, жири, масла, лосьйони та мазі можуть вступити в контакт з матеріалом та порушити ефект кліматичного комфорту. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та зношування матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушіть на повітрі.
- Не прасуйте.
- Не видаляйте плями бензином чи хімічними засобами для чищення.

#### Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



#### Склад матеріалу

Поліамід, Поліестер, еластан, віскоза

#### Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

#### Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалість в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

#### Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,  
95448 Bayreuth, Germany  
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,  
95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:  
ТОВ «Меді Україна»,

02002, вул. Свєтлоа Сверстюка 11, Київ, Україна,  
Електронна пошта: office1@medi.ua,  
тел. +38 (044) 591-11-63



Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

# Lumbamed® basic

## Predvidena uporaba

Lumbamed basic je ortoza za stabilizacijo ledvenega dela hrbtenice.

## Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija ledvenega dela hrbtenice, npr.:

- Lumbalgija
- Mišična insuficienca
- Bolečine v lumbosakralnem prehodu

## Kontraindikacije

Niso znane.

## Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje otekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

## Predvideni uporabniki in skupina pacientov

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in

pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

## Kako izdelek nositi

Učinek bandaže je najboljši med telesno dejavnostjo. Bandažo lahko nosite ves dan, seveda pa je veliko odvisno od tega, kako udobno se z njo počutite. Snemite jo, ko na primer dalj časa sedite, pri dolgi vožnji z avtomobilom ali med spanjem.

Bandažo lahko uporabljate tudi v vodi, po uporabi pa jo dobro ožemite.

## Nameščanje/snemanje

- Na etiketi na desni notranji strani zapirala so navodila, kako namestite ortozo (slika 1).
- Najprej vstavite roko v zanko na levi notranji strani zapirala. Bandažo sedite okrog telesa in nato roko vstavite v zunanjo zanko na desni strani (sliki 2 in 3).
- Oba dela zapirala povlecite enega prek drugega in ju zaprite čim bolj na sredini. Bandaža je v pravilnem položaju, če je spodnji del zapirala tik nad sramno kostjo (sliki 4 in 5).
- Pri ponovnem odpiranju bandaže vam pomaga majhen jeziček za prst na robu desne strani zapirala (slika 6).

Tkani material Clima Comfort bo najbolje dihal, če bandažo nosite neposredno na koži.

## Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove. Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Mehčalci za perilo, maščoba, olje, losjoni in kreme lahko poškodujejo

material, prav tako pa lahko škodijo sistemu »Clima Comfort Effect«. Ostanke mila (detergenta, praška) lahko dražijo kožo in tako povzročijo, da nošenje bandaže postane neprijetno.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Beljenje ni dovoljeno.
- Osušite na zraku.
- Likanje ni dovoljeno.
- Za odstranjevanje madežev ne uporabljajte benzena ali kemičnih čistil



### Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



### Sestava izdelka

Poliamid, polyester, elastan, viskoza

### Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

### Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.



### Ekipa medi

Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se

obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

# Lumbamed<sup>®</sup> basic

## Informácia o účele použitia

Lumbamed basic je ortéza na stabilizáciu driekovej chrbtice.

### Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je nutná stabilizácia driekovej chrbtice, ako napr.:

- Lumbago
- Svalová slabosť
- Bolesť v lumboskráľnom prechode

### Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

### Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrovujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

### Predpokladaný používateľ a cieľová skupina pacientov

K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolání a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich

pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolání. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolání zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

### Pokyny pre nosenie

Bandáže dosahujú najväčší účinok počas telesnej aktivity. Bandáž sa zásadne môže nosiť celodenne. Špeciálny tvar strihu v oblasti slabinevej ryhy (komfortná zóna) pritom rozhodujúcou mierou prispieva k správnej a komfortnej pozícii bandáže. Doba nosenia by sa však mala riadiť podľa vlastných potrieb a telesného pocitu. Pri dlhších oddychových prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa bandáž mala zložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vyplákejte.

### Natiahnutie / zloženie

- Etiketa na pravej vnútornej strane uzáveru Vám dáva pokyny ohľadne priloženia ortézy (obr. 1).
- Vkláznite najprv do slučky v ľavej vnútornej uzatváracíj strane. Bandáž vedte okolo tela a vkláznite teraz do vonkajšej slučky pravej strany (obr. 2+3).
- Potiahnite dve uzatváracíj strany jednu na druhú a uzatvorte ich suchým zipsom podľa možnosti v strede. Bandáž sedí správne, keď sa spodný okraj uzáveru nachádza kúsok nad lonovou kosťou (obr. 4+5).
- Pre opätovné otvorenie bandáže Vám pomôže malá spona na okraji pravej uzatváracíj strany (obr. 6).

Najlepšiu priedušnosť pleteniny Clima Comfort dosiahnete, keď budete bandáž nosiť priamo na koži.

**Pokyny na ošetrovanie**

Suché zipsy pred praním zatvorte.

Odporúčame použitie pracieho vrečka.

Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perie ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.

**Pokyny na skladovanie**

Ortézou skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

**Materiálové zloženie**

Polyamidu, polyester, elastanu, viskóza

**Ručenie**

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu.

Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

**Likvidácia**

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

**Váš tím medi**

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia

pleteniny alebo nedostatky

vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti.

Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

### المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال عدم استخدام المنتج للغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

### التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في سلة المهملات المنزلية.

### فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُدِدت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من (MDR) اللائحة (الأوروبية) 2017/745.

الحافة السفلية من المثبت موضوعة أعلى عظم العانة مباشرة (الشكل 4+5).

• ستساعدك العروة الصغيرة الموجودة على الجانب الأيمن من المثبت في فتح المشد مرة أخرى (الشكل 6).

يمكن للنسيج المحبوك كليما كومفورت أن يتنفس بأفضل صورة عند ارتداء المشد مباشرة على الجلد.

### تعليمات العناية

أغلق لواصل فيلكرو قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تؤدي الزيوت والدهون والمرام إلى إتلاف المادة وأن تؤثر على خاصية كليما كومفورت فيها. قد تسبب بقايا الصابون تهيج الجلد وقد تلتف المواد.

• يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة 30° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.

• لا تستعمل المبييض.

• اتركه ليجف طبيعياً.

• لا تكوه.

• لا تلجأ للتنظيف الجاف.



### تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



### تكوين المواد

بولي أميد، بوليستر، إيلاستان، فيسكوز

# Lumbamed® basic

## الاستعمال المقصود

Lumbamed basic هي دعامه لتثبيت الفقرات القطنية.

## دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت العمود الفقري القطني أمرًا ضروريًا، مثل:

- الألم أسفل الظهر
- القصور العضلي
- الآلام في المنطقة القطنية العجزية

## موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

## المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

## فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

## ملاحظات حول ارتداء المشد

وللمشيدات الداعمة أكبر أثر خلال ممارسة التمرينات الرياضية البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه المشيدات طوال اليوم.

ويعد القطع الخاص في منطقة الفخذ (منطقة الراحة) السبب الرئيسي في التناسب الصحيح والمريح للمشد الداعم. ومع ذلك، ينبغي أن تعتمد مدة ارتدائه على مدى الحاجة إليه.

علاوة على ذلك، ينبغي خلع المشد الداعم في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)

يمكن استخدام المشد الداعم في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيدًا.

## الارتداء/ الخلع

• يقدم الملصق الموجود على الجزء الداخلي الأيمن من اللاصق المثبت معلومات حول كيفية ارتداء المشد الداعم (الشكل 1).

• أولاً: أدخل يدك في سوار المعصم في الجهة اليسرى الداخلية من اللاصق المثبت. لف الضمادة حول جسدك ثم أدخل يدك في سوار المعصم الخارجي من الجهة اليمنى (الشكل 2+3).

• اسحب الجانبين المثبتين فوق بعضهما البعض ثم ثبتهما في أكثر منطقة متوسطة قدر الإمكان باستخدام لاصق الفيلكرو. يكون المشد موضوعاً وضعية صحيحة إذا كانت



# Lumbamed® basic

## 用途

Lumbamed basic 是一款用于稳定腰椎的矫正用具。

## 适应症

所有需要维持腰椎稳定的适应症，例如：

- 腰背疼痛
- 肌功能不全
- 腰骶过渡区疼痛

## 禁忌症

目前未知。

## 风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

## 目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

## 穿戴提示

在身体活动期间，绷带发挥最大作用。基本上可全天穿戴绷带。腹股沟区域 (Comfort Zone) 中的特殊裁剪形式显著有助于形成正确且舒适的绷带的位置。

但穿戴时间长短应取决于自身需求。在休息时间较长（如久坐/长时间开车、睡眠）时，应当脱下绷带。此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

## 穿戴/脱下

- 右侧的搭扣内侧上的标签提示您如何穿戴矫正用具（图 1）
- 请首先将手穿入左边搭扣内侧的手部套环中。将绷带绕过身体，然后将手穿入右边外侧的手部套环中（图 2 + 3）。
- 将两个搭扣侧重叠并尽量往中间粘紧。
- 当搭扣边缘略微位于耻骨上方时，则绷带所处位置恰当（图 4 + 5）。
- 要重新解开绷带，可使用右边搭扣边缘处的辅助小指板（图 6）。

如果将绷带直接贴着皮肤穿戴，则可发挥 Clima Comfort 织物的最佳透气性。

## 保养提示

清洗时必须闭合尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



## 存放提示

室温干燥存放。防止太阳直射和潮湿。



## 材料成分

聚酰胺、聚酯、弹性纤维、粘胶纤维

## 保修/三包服务

以法律规定为准。

**废物处理**

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。

**重要提示**

该产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗或者对其进行不当修改，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。

**您的 medi 团队**

祝您早日康复！

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

# Lumbamed® basic

## Destinația utilizării

Lumbamed basic este o orteză pentru stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale.

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale (L1-L5), ca de ex.:

- Lombalgie
- Insuficiență musculară
- Stări dureroase la trecerea lumbo-sacrală

## Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

## Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales

în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

## Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.

Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Instrucțiuni de folosire

Bandajele realizează cel mai mare efect în timpul activității fizice. În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Croiul special din zona plicei inghinale (zona de confort) asigură totodată o așezare corectă și confortabilă a bandajului. Durata de folosire zilnică se va adapta însă în funcție de nevoile personale. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/ conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea bandajului.

Bandajul este adecvat și pentru folosirea în apă. Vă rugăm, după aceea să clățiți produsul temeinic.

## Aplicarea / Înlăturarea

- Eticheta de pe partea dreaptă a închizătorii vă arată cum să aplicați orteza (Fig. 1).
- Introduceți mâna mai întâi în chinga din stânga, pe interiorul suprafeței de închidere. Conduceți bandajul în jurul corpului și introduceți apoi în chinga de mână exterioară de pe partea

dreaptă (Fig. 2+3).

- Suprapuneți apoi cele două părți și le fixați cu arici pe cât posibil centrat. Bandajul este așezat corect dacă marginea inferioară a suprafeței de închidere se află chiar deasupra pubisului (Fig. 4+5).
- Pentru a desface din nou bandajul, ajutați-vă de mica butonieră din dreapta închizătorii (fig. 6).

Materialul Clima Comfort lasă pielea să respire în voie atunci când bandajul este aplicat direct pe piele.

### Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile și cremele pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort. Resturile de săpun pot provoca iritații ale pielii și genera uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



### Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



### Compoziția materialului

Poliamidă, poliester, elastan, viscoză

### Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

### Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



### Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

**אחריות**

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המוצר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

**סילוק**

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

**צוות medi**

מאחל לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU MDR) (2017/745)

- הערות על אופן לבישת החגורה (איור 1). ראשית, הכנס את היד אל תוך לולאת היד בצד הסגירה השמאלי הפנימי. עטוף את התחבושת סביב הגוף וכעת הכנס את היד אל תוך לולאת היד החיצונית בצד ימין (איור 2+3).
- יש למשוך את שני צידי הסגירה עד אשר אחד עולה על השני, ולחבר אותם כמה שיותר באמצע. החגורה ממוקמת נכון אם הגבול התחתון של הסגר עולה מעט מעל עצם המפשעה (איורים 4+5).
- לולאת האצבע הקטנה בקצה של צד הסגירה הימני תסייע בפתיחה חוזרת של החגורה (איור 6).

ניתן להבטיח את האווריריות הטובה ביותר של Clima Comfort על ידי הנחת החגורה ישירות על גבי העור.

**הוראות כביסה**

- יש לסגור את סגירת הולקרו לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. שומנים, שמנים, תחליבים ומשחות עלולים לפגום באריג החגורה ולפגוע ביעילות ה-Clima Comfort. שאריות סבון עלולות לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
- יש לכבס את המוצר ביד, עדיף בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכך.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ביקוי כימי.

**הוראות אחסון**

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.

**מרכיבים**

פוליאימיד, פוליאסטר, אלסטיין, ויסקוזה

**פרטי יבואן**

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660630

ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

### הוראות לבישה והתאמה

הלבישה הראשונה תבצע בהנחיית אנשי מקצוע בעלי הכשרה מתאימה. באמצעות החיבור בין אריג מכווץ ומוטות גב משולבים פועל Lumbamed Basic כמייצב עבור איזור עמוד השדרה המותני כולל המעבר לאגן מבלי לפגוע בכוח השריר. פעולה זו מביאה לשיפור בכוחות

### הוראות לבישה

לתחבושות השפעה מירבית במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן לשאת את התחבושת במהלך כל היום. אופן החיתוך המיוחד באיזור המפשעה תורם באופן משמעותי להתאמה הנכונה והנוחה של החגורה. זמן הלבישה תלוי בצרכי הפציינט. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להוריד את התחבושת. החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

הסטטיים של עמוד השדרה, להפחתת עומס מהאיזורים הפגועים ולשיכוך הכאבים.

לחגורה השפעה מירבית במהלך פעילות גופנית. באופן עקרוני ניתן ללכת עם החגורה במהלך כל היום, זאת בהתאם לתחושת המטופל. יש להסיר את החגורה בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה).

במידה ומופיעים כאבים חזקים, או תחושת אי נעימות בעת השימוש בחגורה, יש להסיר את המוצר מיידית ולהתייעץ עם הרופא המטפל.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

### לבישה / הסרה

• התווית בצד הסגירה הימני מכילה

# Lumbamed® basic

### מטרת השימוש

Lumbamed basic הוא התקן אורתופדי לייצוב עמוד השדרה המותני.

### התוויות

כל ההתוויות בהן יש צורך בקיבוע עמוד השדרה המותני, כגון:

- כאבי גב תחתון
- אי ספיקה שרירית
- כאב בצומת הלומבוסקרלית

### התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

### סיכונים/תופעות לוואי

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:

- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

### משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/

# Lumbamed® basic

## Предназначение

Lumbamed basic е ортеза за лумбална стабилизация.

## Показания

Всички показания, при които е необходимо стабилизиране на лумбалната област на гръбначния стълб, като например:

- Лумбаго
- Мускулна слабост
- Болезнени състояния в областта на лумбосакралния преход

## Противопоказания

До момента няма установени.

## Рискове / странични ефекти

При плътно прилепващи помощни средства могат да се появят локални симптоми на повишено налягане или свиване на кръвоносните съдове или нервите. Затова трябва да се консултирате с Вашия лекар в следните случаи преди употреба:

- Кожни заболявания или наранявания в зоната на приложение, особено признаци на възпаление (прекомерно затопляне, подуване или зачервяване)
- Сензорни и кръвоносни нарушения (например диабет, разширени вени)
- Нарушения на лимфния дренаж – също нееднозначни отоци на меките тъкани извън зоната на приложение

При носене на плътно прилепващи помощни средства може да възникне локално дразнене или възпаление на кожата, което може да се дължи на механично дразнене на кожата

(особено при изпотяване) или на материалния състав.

## Предвидени потребители и целеви групи на пациентите

Към предвидените потребители спадат работещи в професиите в здравеопазването и пациенти, включително помагачи в грижите лица, след съответно изясняване от служители в професиите в здравеопазването.

Целева група на пациенти:

Служителите в професиите в здравеопазването снабдяват на своя отговорност възрастни и деца на базата на размерите/големините, с които се разполага, и на необходимите функции/показания, като се отчитат информацията от производителя.

## Указание за носене

Най-ефективно действие имат бандажите по време на физическа активност. По принцип бандажът може да се носи цял ден. Специалната форма в зоната на слабните (Comfort Zone) допринася значително за правилното и удобно прилягане на бандажа. Периодът на носене трябва да е според вашите собствени нужди. За по-дълги прекъсвания (напр. продължително седене/шофиране, сън) бандажът трябва да се сваля.

Бандажът също е подходящ за употреба във водата. След това изплакнете продукта внимателно.

## Поставяне/сваляне

- Етикетът от дясната страна на затварянето Ви дава указание за това как трябва да се носи ортезата (фиг. 1).
- Първо хванете захвата от лявата вътрешна страна на затварянето. Увийте бандажа около тялото и го

плъзнете във външния захват за ръката от дясната страна (фиг. 2+3).

- Издърпайте двете страни на затварянето една до друга и ги закрепете в средата, доколкото е възможно. Бандажът се поставя правилно, когато долният край на затварянето е точно над срамната кост (фиг. 4 + 5).
- За да отворите бандажа отново, Ви помага малкото езиче в края на дясната страна на затварянето (фиг. 6).

Най-добрата дишаща способност на Clima Comfort се постига чрез носене на бандажа директно върху кожата.

#### Инструкции за поддръжка

Моля, преди пране залепете велкро лепенката. Препоръчваме използването на мрежа за пералня. Мазнини, масла, лосиони и мехлеми могат да повредят материала и да повлияят на ефекта Clima Comfort. Остатъците от сапун могат да предизвикат дразнене на кожата и износване на материала.

- Перете продукта ръчно, за предпочитане с почистващ препарат medi clean или чрез лек цикъл при 30°C с мек почистващ препарат без омекотител.
- Да не се избелва.
- Да се суши на въздух.
- Да не се глади. Да не се почиства химически.



#### Указание за съхранение

Моля, съхранявайте продукта на сухо място и го пазете от пряка слънчева светлина.



#### Състав на материала

Полиамид, полиестер, еластан, вискоза

#### Отговорност

Отговорността на производителя отпада при неправилна употреба. Спазвайте също съответните инструкции за безопасност и инструкции в това ръководство за потребителя.

#### Изхвърляне

Можете да изхвърлите продукта при битовите отпадъци.



#### Вашият екип на medi

Ви пожелава бързо възстановяване!

В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, пар. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (MDR).



# Lumbamed<sup>®</sup> basic

## Paredzētais lietojums

Lumbamed basic ir ortoze, kas nostabilizē mugurkaula jostas daļu.

## Indikācijas

Visas indikācijas, kur nepieciešama mugurkaula jostas daļas stabilizācija, piemēram:

- Lumbalģija
- Muskuļu vājums
- Sāpes lumbosakrālajā pārejā

## Kontrindikācijas

Pašlaik nav zināmas.

## Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiegt nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums).
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā).
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu.

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

## Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa

Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas,

kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem. Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/ lielumus un nepieciešamās funkcijas/ indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

## Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Bandāžu principā var valkāt visu dienu. Speciālā piegriezuma forma cirkšņu apvidū (Comfort Zone) palīdz bandāžai ieņemt pareizu un ērtu novietojumu. Tomēr valkāšanas ilgumu vajadzētu orientēt atbilstoši personīgajām vajadzībām. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/braucot automašīnā, guljot) bandāžu vajadzētu noņemt.

Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī. Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

## Uzvilkšana/noņemšana

- Etiķete labās puses aizdares iekšpusē informē, kā jāuzliek ortoze (1. att.).
- Vispirms iebāziet roku cilpā, kas atrodas kreisās puses aizdares iekšpusē. Aplieciet bandāžu ap ķermeni un tagad iebāziet roku cilpā, kas atrodas labās puses aizdares ārpusē (2.+3. att.).
- Pārlieciet abas aizdares puses vienu pāri otrai un stingri savienojiet līpošo aizdāri, lai tā, cik iespējams, atrastos pa vidu. Bandāža ir uzlikta pareizi, ja aizdares apakšmala atrodas nedaudz virs kaunuma kaula (4.+5. att.).
- Atvērt bandāžu jums palīdzēs pirkstam paredzētā mazā cilpiņa labās puses aizdares malā (6. att.).

Vislabāko Clima Comfort adījuma elpošanas aktivitāti var panākt, ja bandāžu valkā tieši uz miesas.

### Kopšanas norādes

Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Leteicams izmantot mazgāšanas tīkļiņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu, ietekmēt Clima Comfort efektu un izraisīt ādas kairinājumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



### Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



### Materiāla sastāvs

Poliāmīds, poliesteris, elastāns, viskoze

### Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

### Utilizācija

Izstrādājumu var izmest mājsaimniecības atkritumos.



### Jūsu medi komanda

novēl jums ātru atvēršanos!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas

defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

# Lumbamed<sup>®</sup> basic

## Paskirtis

Lumbamed basic – tai juosmens stabilizavimo įtvaras.

## Indikacijos

Visos indikacijos, kai reikia stabilizuoti juosmenį, pvz.:

- Nugaros apatinės dalies skausmas
- Raumenų disbalansas
- Juosmens srities skausmas

## Kontraindikacijos

Šiuo metu nežinomos.

## Rizika / šalutinis poveikis

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:

- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas).
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze).
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.

## Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė

Numatomi vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai bei, po atitinkamo sveikatos priežiūros specialistų paaiškinimo, slaugyti

padedantys asmenys.

Tikslinė pacientų grupė: Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

## Dėvėjimo nurodymas

Didžiausias įtvaro poveikis pasiekiamas užsiimant fizine veikla. Iš esmės įtvarą galima dėvėti visą dieną. Dėl specialaus kirpimo kirkšnies srityje (komforto zonoje) įtvaras tiksliau ir patogiau priglundu. Dėvėti pagal poreikį. Įtvarą reikėtų nusisegti ilgesnių pertraukų metu (pvz., ilgai sėdint / vairuojant, miegant).

Bandažas tinka naudoti vandenyje.

Paskui priemonę kruopščiai išplaukite.

## Užsisegimas / nusisegimas

- Dešiniosios dalies vidinėje pusėje rasite etiketę, kurioje parodyta, kaip užsisegti įtvarą (1 pav.).
- Pirmiausia įkiškite ranką į kilpą kairiosios dalies vidinėje pusėje. Apjuoskite įtvarą aplink save ir tada įkiškite ranką į kilpą dešiniosios dalies išorinėje pusėje (2–3 pav.).
- Traukite abi užsegimo detales vieną į kitą ir užsekite jas kiek įmanoma centre. Įtvaras yra tinkamai užsegtas, kai apatinis užsegimo detalės kraštas yra tiesiai virš gaktikaulio (4–5 pav.).
- Norėdami atsegti įtvarą, naudokitės mažu liežuveliu dešinėje užsegimo detalės pusėje (6 pav.).

Orui laidus megztas audinys „Clima Comfort“ optimaliai funkcionuoja, kai įtvarą dėvite tiesiai ant odos.

## Priežiūros nurodyma

Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Rekomenduojame naudoti

skalbinių tinklėlių. Minkštikliai, riebalai, aliejai, losjonai, tepalai ir muilo likučiai gali paveikti medžiagą, pabloginti komforto poveikį Clima Comfort ir dirginti odą.

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę „medi clean“, arba skalbykle tausojamuoju režimu 30 °C temperatūroje naudodami švelnią skalbiamąją priemonę be minkštiklio.
- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.



### Laikymo nurodymas

Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



### Medžiagos sudėtis

Poliamidas, poliesteris, elastanas, viskozė

### Atsakomybė

Jei gaminys naudojamas ne pagal paskirtį, nebetaikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

### Šalinimas

Priemonę galite šalinti su buitinėmis atliekomis.



### Jūsų medi komanda

linki Jums greitai pasveikti!

Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginys arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai

į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojai ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeltys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

# Lumbamed<sup>®</sup> basic

## 用途

Lumbamed basic 是一款用於穩定腰椎的矯正用具。

## 適應症

所有需要固定腰椎的適應症，例如：

- 腰背疼痛
- 肌肉功能不全
- 腰骶過渡區疼痛

## 禁忌症

目前未知。

## 風險 / 副作用

若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部壓力或者壓迫血管或神經。因此，若您有以下情況，請在使用前諮詢您的主治醫生：

- 在使用部位有皮膚疾病或損傷，尤其是出現發炎症狀（過熱、腫脹或發紅）
- 知覺障礙和血液循環障礙（例如糖尿病、靜脈曲張患者）
- 淋巴回流障礙——在使用部位附近同樣有不明的軟組織腫脹

若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部的皮膚刺激或者因機械性皮膚刺激（尤其是由於出汗的共同作用）或材質成分而導致的發炎。

## 目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

## 穿戴注意事項

繃帶可在身體活動期間發揮最大效果。基本上繃帶可全天穿戴。腹股溝區域 (Comfort Zone) 中的特殊裁剪方式，可助於使繃帶位置正確且舒適貼合。但穿戴

時間長短應取決於自身需求。靜態時間較長時（例如久坐 / 開車、睡覺），應拆除繃帶。

繃帶可於水中使用。事後請徹底沖洗本產品。

## 穿戴 / 脫下

- 右側的搭扣內側上的標籤提示您如何環繞式穿戴矯正用具。（圖 1）
- 先將左手穿入左搭扣側的內部手套環。將繃帶繞過身體，然後將手穿入右邊外側的手手套環中（圖 2 + 3）。
- 將兩個搭扣側重疊並儘量往中間黏緊。當搭扣下緣約略位於恥骨上方時，則代表繃帶的所處位置恰當（圖 4 + 5）。
- 要重新解開繃帶，可使用右邊搭扣邊緣處的輔助小指板（圖 6）。

如果將繃帶直接貼著皮膚穿戴，則可發揮 Clima Comfort 織物的最佳透氣性。

## 保養注意事項

清洗前請貼上魔鬼氈。我們建議使用洗衣網。脂肪、油液、乳液、油膏可能會損壞材質，減弱 Clima Comfort 效果。肥皂殘留可能對皮膚造成刺激和材料磨損。

- 請以手洗本產品，使用 medi clean 洗滌劑為佳，或使用不含柔軟精的溫和洗衣劑在 30°C 以下水溫以柔洗模式清洗。
- 請勿漂白。
- 晾乾。
- 請勿熨燙。
- 請勿以化學方式清洗。



## 存放注意事項

請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。



## 材質成分

聚醯胺、聚酯、氨綸、螺絲

### 責任擔保

如果未按預期使用本產品，製造商將不對此承擔責任。另請參閱本手冊中對應的安全注意事項和說明。

### 廢棄處理

您可以將本產品與家庭垃圾一起處理。



### 您的 medi 團隊

祝您早日康復！

如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規 (EU) 2017/745 (MDR) 的第 2 條第 65 款。

## Σημαντικές υποδείξεις

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν **[MD]** χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή **(1)**. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, συμβουλευθείτε άμεσα το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

## Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközöt **[MD]** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal **(1)**. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjén kapcsolatba orvosával vagy ortopédiái műszeréssel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebezetlen átsett bőrről és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

## Važna napomene

Medicina proizvod **[MD]** je namenjen samo za višestruku upotrebu na nekom pacijentu **(1)**. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Nosite medicinski proizvod samo na zdravoj i zalečenoj koži, i ne direktno na povređenu ili oštećenu kožu. Koristite samo prema dobivenom medicinskom uputstvu.

## Важливі вказівки

Медицинський виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом **(1)**. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємні відчуття, слід негайно звернутися до лікаря або техника-ортопеда. Використовуйте продукт тільки на нешкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною вказівкою.

## Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku **(1)**. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se po kajavi neprijeten občutek, proizvod s nemitte in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Izdelek nosite samo na neporušeni ali neopškodovani koži, ne na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

## Dôležité upozornenie

Zdravotnícky prostriedok **[MD]** je určený len na viacsobné použitie u jedného pacienta **(1)**. Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Produkt nosite len na neporušenej alebo ošetrovanej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

## ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط **(1)**. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو محل الخدمة المختص الأقرب إليك على الفور. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم. للعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

## 重要提示

该医用产品 **[MD]** 仅适于在一名病患身上多次使用 **(1)**。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

## Instrucțiuni importante

Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient **(1)**. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Purtați produsul numai pe piele intactă sau cu leziuni tratate, nu direct pe piele rănită sau vătămată, și numai la indicația prealabilă a medicului.

## מידע חשוב

המכשיר הרפואי **[MD]** מיועד לשימוש מרובה במטופל אחד בלבד **(1)**. השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתופדי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם המכון המקצועי שסיפק את המכשיר. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה הרפואית.

## Важни указания

Медицинският продукт **[MD]** е предназначен за многократно употреба само при един пациент **(1)**. Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако се прояви прекомерна болка или дискомфорт по време на носене, незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран магазин. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработана рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание.

## Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **[MD]** atkārtoti lietoš tikai viens patients **(1)**. Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet ierīci tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

## Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui **(1)**. Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jei dėvint gaminį atsiranda didelis skausmas arba nemonus pojūtis, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją arba artimiausią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.

## 重要注意事項

本醫療產品 **[MD]** 僅供單名患者重複使用 **(1)**。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請立即聯繫您的醫生或矯形師。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。